



Keinkotagantsipage aike kengabagitagantsipage



Nomatsigenga



Historias y relatos - Nomatsigenga
Inicial



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Keinkotagantsipage aike kengabagitagantsipage



Historias y relatos - Nomatsigenga
Inicial



Ministerio de Educación

Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Historias y relatos - Nomatsigenga Inicial

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición digital, 2021

Elaboración de contenido
Leonor Esperanza Rumiche Quintimari

Revisión lingüística
Fredy Ñaco Cherisente

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)
Bertha Liliana Pacheco Díaz

Diseño y diagramación
Nylda Maribel Ataucuri García

Ilustraciones
Francisco Desiderio Valverde Valverde
Archivo DEIB-Digeibira

Cuidado de edición
Marlene Sofía Silva Huerta

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.° 2021-00458.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

Ogonijakantagantsi

Obirojegi shërarijegi aike
tsinanejegi:



Oka sangenarentsi
anibabasitajironi, irorotage
mitëgotaigaimine
pingengantaimaro oka
kengabagitagantsi asi egi
atimomentojegi, angengairo okomantatsataira
aike pogometsataira panirotsapage
kengabagitangantsi. Aro pinibabasikero paniro
obiro teka pingarataigëri pomatsigengajegi,
ogomeantatsira aisa ogomeantatsiri aike
pingarataigëri pikarati pitimaigi.
Anibabasitaigëro aike angengabagitobakimaro
kaninatsari kengabagitagantsi kara
pinibaretsajegikëra, aisati omitokojimi
pigontaigaimaro timagantsi kaninasati kara
timomentotsikë ongantokotanëro antimantima
kaninasati aike agometsatobagantima kaninasati.

Nokogini nomanaigemiro pingabintsero
kaninasati oka sangenarentsika arota
pomatsigengantashëregimaro kara
pinibabasikerori kosamanigitesata.

¡Angaigabiritaigëro, anibabasitaigëro
agengabagirene!



Inagekengitsira



Kara yatsikanti tsintseti

7-15



Kara opintsatari kaniri

16-22



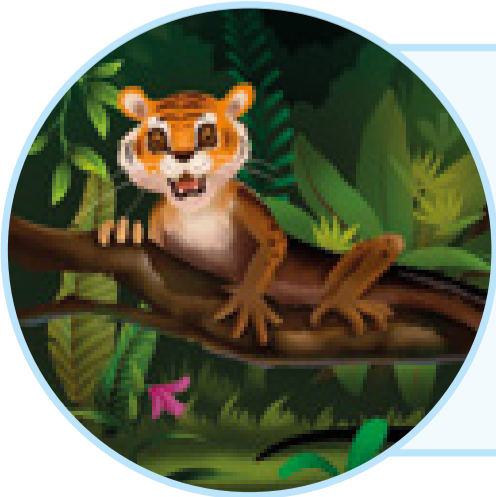
Tsoingiri kobëba

23-28



Isonkatënti tsigëriki

29-34



Tsirinpi ipegari sekari

35-39



Kara yatsikanti tsintseti





ra tsintseti itimi kara anchotosikë yakibatagetaro anchabasi teka sabirobasi omagasipagekë ainta tsitari, komarari aike kañari jitacha tsiñaroti ika tsintsetika igoti yatsikanti, aroka ajagëtajiri omatsigenga akasiagariri.



Ainta omatsigenga iyati ikogeti
itsiki itsibataro iina. Yamë kara
yaretanaari ibangokë yamapainero
irisintoaniegi itsiki oraga, ikantiro
poro jitachara Kobi joke nasintojani
namapëmi oraga itsiki.



Jatige piremento? teni aike piake
pagini nija, aro nogainero
okanke yamë Kobi, pagë tsibeta
pogainero irento.



Yamë Kobi pitsonkero otsimakero
asira aike piati omaginpiti
soto kosamani, nega okanka
yamë Kobi? oniomatanaa itsiki
oraga aike piake otsimatairo
itsiki pogabetainero irento.
Piaatokogeni yamë Kobi.



Aike piati omaginpiti soto
kosamani, nega okanka
yamë Kobi?



Oniomatanaa itsiki oraga aike piake
otsimatairo itsiki pogabetainero
irento. Piaatokogeni yamë Kobi.



Oka iromagisantakakimirota
kero pagamaaro pijageta kara
pintagetiri, pingenasitenika,
pomaginpitenika teka
pijageka nijakë, aro kara
irarasitapëmi janta ingenopë
iratsikapanëntimi, sintsonori
iraranake kero paretobaari.



Teni ongomeite antsimatiro teka
ajagëtiri omatsigenga pairiraka
akasiagari, ogineri , teka pininte
iratsikimi tsintseti pomairini poginera
aro ongarapë.

kara opintsatari kaniri





Kara jirai kaniri aike tsikana matsigenga pini, okantironi kaniri nanatoto. okamanaironi onatoto tsikana, okantironi nega, pairo pogasëretasita nanatoto? obirokaa kero pogasëreta obianti ipëtasanti batsatsipage, simapage.



Narokama ogasëretachane
ironi itongiporogijani jetari,
sibaiki, simapage ipëtina te
nomintsatimata nojogaigeri
nomatsigengajegi.



Pigontimaro nanatoto
nogasërenijintokotasantaka
yobasinonginani apati kara
yogisitigantabagitarini marange
teni irosaatokotina aisati
ijogaibagitina teni kaninasati
irogina irorotage nopintsatanka
naniopairi pabati.



Okantiro onatoto tsikana, kero piati nanatoto! pairorako irapaiganaje omatsigenga pobasinonkëri iritsongëma ingamake.



Aro okanta kaniri aniantaro
yamëka: okëterisiti, okamati;
ojogaini te kaninasati ogiro,
omichatiro pasiniripage.



Posaatëgotaigero yamëka
aniantimaro kaninasati iomotai
kero itaseantaiga atirigejipage
timagantsigitepagekë.

Tsoingiri Kobëba





Kobëba irianti tsimiri komamori ini,
itimi kara anchatosisonoripagekë
otsaigitepagekë kara
okarasijatagepë nijatinipage,
sobotamantsaripagekë, aisati kara
segaisikë kara inapë manii, inibati ikanti
pënpëyo, pënpëyo iroro igontagani.



Ika tsimirigika teni irosikotengani,
ikantini charineegi aisa ikantaigi
yamënika, ingenabagitaigenika
ingamanaaiganakeri imatsigengajegi
kerosha pinibaitaiganaji, komanaroni
pijataigë kerosha posikobagitaigiri
tsimirigipage irasonori kobëba
aigesä irokimi manii.



Ikanta yamëka ainta matsigenga
tsoinganari, ijita kintima kijigotiro
kaniri kara ikenabagitaigiri
ikemakeri yamëka ira kobëba
inibatë ikanti, atsi nositsëkotiri
karanika aisonorika irokena manii.



Yarega kara otisitsaikë aroka
yobeitsitabepa iragigerome iganire,
ikemasitobakari tsiki inkankeri
itapigotsakë ikaimanë pairijita
ogëna? inetsëmagerini irianti manii
shin,shin, ikaiganake kara yogëriiri.



Iroro Ikomantanë acharineegi kara jiraira kagaro tsoingagantsi aisonori irorotage isintsire atimanamireegi ibega angaaresatipage aisati otisinaripage.

Isonkatänti tsigëriki





J irai tsigëriki matsigenga ini, yanirintari manii. Tsigëriki isonkatëntasanti.



Ikantabetari iraniri manii, nani aroge pisonkatë pintanontima pongotsi, Koragetage kogentima teka angani aganakai.



Ikanta yamëka tsigëriki te
ingeme sonkatatsi. Irirokera
manii yobetsikanontageka
pongotsi tsomagibatsakë.



Yamë yaregari ikantabepaari
pomabegina nani, ikabëtigiri
aro okantani naniri, te pingeme
nakantabetimi Chopini
pintanontima pongotsi aro
pingantima negara.



Kantanëngicha aroge
parepa kogentima, angani,
ponangagetanaka; ipañaga
tsigëriki isigabetanaka kara
iranirikë, teni iragobairi.

Tsirinpi Ipegari Sekari





ra tsirinpi sogoroini itimi kara nijatipagekë mopëpagekë, anchabasipagekë ikanti inibati: tsiririn, tsiririn, tsiririn, karari tsitari pintitariokogerika irisiganëma inganake omoronapagekë.



Tsirinpi ipega sekari otsoingërika,
omaginpigerika, asërontëmarinika;
aisati atasitërika kerosonorisha
pikantagetëmatiri oka
nokomantagekimika aisonori
kagari tsoigagantsi.



Iromitsoroganëmi aisati
iraaganakai irosigapëmari
sekari igibegintesonori
koboterisonoriginte irinibapë
inganpë tsiririn, tsiririn, tsiririn kara
onchapinigitetanëri.



Karasonori kara tsitinirikë
kobeingarisonori irishongëgotagai
aisati ingasiroikogai
atantokorogë serorooo, serorooo
ingantokogai pikogika pijageri
kaninaatisati pijagëri. Irorotage
nokomantatsataigimi
arosha pinaige.



Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:			PROVINCIA:					
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.



¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL



ESCUDO

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA